

3. 6. 2015

A8-0175/28

Pozměňovací návrh 28

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao
za skupinu EFDD

Zpráva

A8-0175/2015

Bernd Lange

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení

Právní východisko 1 a (nové)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

*– s ohledem na článek 168 a článek 191
Smlouvy o fungování Evropské unie,
zejména pak na zásadu předběžné
opatrnosti stanovenou v čl. 191 odst. 2,*

Or. en

3. 6. 2015

A8-0175/29

Pozměňovací návrh 29

Tiziana Beghin, David Borrelli, Fabio Massimo Castaldo, Eleonora Evi, Marco Affronte, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
za skupinu EFDD

Zpráva

A8-0175/2015

Bernd Lange

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení

Bod odůvodnění P

Návrh usnesení

P. vzhledem k tomu, že předseda Juncker ve svých politických směrech rovněž jasné uvedl, že nepřijme ani omezení pravomoci soudů v členských státech EU zvláštními režimy při sporech investorů; vzhledem k tomu, že jsou již k dispozici výsledky veřejných konzultací o ochraně investic a TTIP obsahuje ustanovení o řešení sporů mezi investory a státem (ISDS), probíhá v současné době v rámci tří evropských orgánů a mezi nimi navzájem a se zástupci občanské společnosti a podnikatelského odvětví diskuse – *s přihlédnutím k příspěvkům* – o nejlepší způsobu, jak dosáhnout ochrany investic a rovného zacházení s investory při zajištění práva států vydávat právní předpisy;

Pozměňovací návrh

P. vzhledem k tomu, že předseda Juncker ve svých politických směrech rovněž jasné uvedl, že nepřijme ani omezení pravomoci soudů v členských státech EU zvláštními režimy při sporech investorů; vzhledem k tomu, že jsou již k dispozici výsledky veřejných konzultací o ochraně investic a TTIP obsahuje ustanovení o řešení sporů mezi investory a státem (ISDS), probíhá v současné době v rámci tří evropských orgánů a mezi nimi navzájem a se zástupci občanské společnosti a podnikatelského odvětví diskuse o nejlepší způsobu, jak dosáhnout ochrany investic a rovného zacházení s investory při zajištění práva států vydávat právní předpisy, *a při této diskusi je zohledňována skutečnost, že 97 % předložených příspěvků odmítlo zahrnutí ustanovení o ISDS do TTIP;*

Or. en

3. 6. 2015

A8-0175/30

Pozměňovací návrh 30

Tiziana Beghin, William (The Earl of) Dartmouth, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
za skupinu EFDD

Zpráva

A8-0175/2015

Bernd Lange

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení

Bod odůvodnění P a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

Pa. vzhledem k tomu, že Komise dne 10. září 2014 odmítla zaregistrovat evropskou občanskou iniciativu „Stop TTIP“, neboť došla k závěru, že předložení návrhu právního aktu Unie nezbytného k provedení Smluv spadá mimo rámec pravomocí Komise; vzhledem k tomu, že iniciativa „Stop TTIP“ byla poté zahájena mimo rámec postupu stanoveného v nařízení 211/2011 a získala již více než jeden milion podpisů; vzhledem k tomu, že Petiční výbor obdržel řadu petic vyjadřujících v souvislosti s TTIP obavy; vzhledem k tomu, že hlavní obavy předkladatelů se týkají rizik souvisejících s bezpečností a kvalitou dovážených potravin, předávání údajů z EU do USA, zejména informací o fyzických a právnických osobách shromážděvaných Spojenými státy (právo občanů EU na „sebeurčení v digitálním světě“), nedostatečné transparentnosti jednání, možného negativního hospodářského dopadu TTIP, a to především v oblasti zaměstnanosti a mezd, a převodu práva orgánů veřejné moci regulovat korporace prostřednictvím mechanismu pro řešení sporů mezi investory a státem;

Or. en

AM\1064115CS.doc

PE558.912v01-00

CS

Jednotná v rozmanitosti

CS

3. 6. 2015

A8-0175/31

Pozměňovací návrh 31

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
za skupinu EFDD

Zpráva

A8-0175/2015

Bernd Lange

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení

Bod 1 – návětí

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

1. v souvislosti s probíhajícím jednáním o TTIP předkládá Komisi následující doporučení:

1. požaduje, aby Komise přerušila probíhající jednání o TTIP;

zbývající část odstavce 1 se vypouští

Or. en

3. 6. 2015

A8-0175/32

Pozměňovací návrh 32

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
za skupinu EFDD

Zpráva

A8-0175/2015

Bernd Lange

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení

Bod 1 – písm. a – bod v a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

va) dohodu TTIP nelze využívat jako prostředek k prosazování cílů EU v oblasti zahraniční politiky a nelze na jejím základě ani nutit kterýkoli stát k tomu, aby své svrchované zájmy podřizoval obchodní politice;

Or. en

3. 6. 2015

A8-0175/33

Pozměňovací návrh 33

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao
za skupinu EFDD

Zpráva

A8-0175/2015

Bernd Lange

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení

Bod 1 – písm. a – bod v

Návrh usnesení

v) rozšířit přístup na trh pro služby na základě jejich „hybridního“ vymezení, kdy budou fungovat tzv. „pozitivní seznamy“ pro přístup na trh, na jejichž základě budou služby, které mají být přístupné zahraničním společnostem, výslovně uvedeny a nové služby budou vyloučeny, přičemž bude zajištěno, aby se případná doložka o zachování stávajícího stavu a tzv. západková doložka vztahovaly pouze na nediskriminační ustanovení a umožňovaly dostatek flexibility k vrácení služeb obecného hospodářského zájmu pod veřejnou kontrolu a k zohlednění vytváření nových a inovativních služeb, přičemž vnitrostátně se budou využívat „negativní seznamy“ ;

Pozměňovací návrh

v) zajistit, aby jednání o liberalizaci služeb probíhala v plném souladu s přístupem založeným na „pozitivním seznamu“ v případě přístupu na trh i národního zacházení, stejně jako je to u dohody o volném obchodu mezi EU a Koreou; zajistit prostřednictvím horizontální doložky, aby si orgány veřejné moci zachovaly možnost znovu převzít veřejnou kontrolu nad liberalizovanými službami obecného hospodářského zájmu;

Or. en

3. 6. 2015

A8-0175/34

Pozměňovací návrh 34

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao
za skupinu EFDD

Zpráva

A8-0175/2015

Bernd Lange

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení

Bod 1 – písm. b – bod vi

Návrh usnesení

vi) *jednání by měla smysluplně řešit a odstranit* stávající omezení USA v oblasti služeb v námořní a letecké dopravě pro podniky evropských vlastníků, která jsou způsobena existencí právních předpisů USA, k nimž patří „Jones Act“, „Foreign Dredging Act“, „Federal Aviation Act“ a „Air Cabotage Law“, a ve vztahu ke kapitálovým omezením zahraničních vlastníků leteckých společností, které vážně brání jak společnostem z EU v přístupu na trh, tak i inovacím v samotných USA;

Pozměňovací návrh

vi) *jako podmínku pro uzavření návrhu dohody TTIP je nutno zrušit* stávající omezení USA v oblasti služeb v námořní a letecké dopravě pro podniky evropských vlastníků, která jsou způsobena existencí právních předpisů USA, k nimž patří „Jones Act“, „Foreign Dredging Act“, „Federal Aviation Act“ a „Air Cabotage Law“, a ve vztahu ke kapitálovým omezením zahraničních vlastníků leteckých společností, které vážně brání jak společnostem z EU v přístupu na trh, tak i inovacím v samotných USA;

Or. en

3. 6. 2015

A8-0175/35

Pozměňovací návrh 35
William (The Earl of) Dartmouth
za skupinu EFDD

Zpráva
Bernd Lange

A8-0175/2015

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení
Bod 1 – písm. b – bod vi a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

*vi a) zajistit, aby Národní zdravotní služba
Spojeného království byla vyňata ze všech
ustanovení dohody TTIP;*

Or. en

3. 6. 2015

A8-0175/36

Pozměňovací návrh 36
William (The Earl of) Dartmouth
za skupinu EFDD

Zpráva
Bernd Lange

A8-0175/2015

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení
Bod 1 – písm. b – bod vi b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

vi b) zajistit, aby bylo v rámci jednání o přístupu na trh zajištěno vynětí Národní zdravotní služby Spojeného království z dohody TTIP tak, aby nebylo možné tuto výjimku zpochybnit pomocí mechanismů pro urovnávání sporů, které mohou na základě TTIP vzniknout;

Or. en

3. 6. 2015

A8-0175/37

Pozměňovací návrh 37

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Marco Zullo, Giulia Moi, Ignazio Corrao, Rolandas Paksas
za skupinu EFDD

Zpráva

A8-0175/2015

Bernd Lange

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení

Bod 1 – písm. c – bod i a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

i a) především upřesnit, která zemědělská odvětví a dílčí odvětví mají být vyňata ze spolupráce v oblasti regulace v rámci dohody TTIP, včetně citlivých oblastí, ve kterých se právní předpisy EU a USA značně liší a k nimž mimo jiné patří právní předpisy pro dobré životní podmínky zvířat, geneticky modifikované organismy, klony a jejich potomky, ošetřování kuřecích jatečně upravených těl chlorem, používání růstových hormonů při výrobě masa a mléka a antibiotik při chovu hospodářských zvířat, agrochemikálie a výrobky na ochranu rostlin;

Or. en

Pozměňovací návrh 38**Tiziana Beghin, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio****Corrao, David Borrelli**

za skupinu EFDD

Zpráva**A8-0175/2015****Bernd Lange**

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)

2014/2228(INI)

Návrh usnesení**Bod 1 – písm. c – bod ii***Návrh usnesení**Pozměňovací návrh*

ii) *vycházet při jednání o sanitárních a fytosanitárních opatřeních (SPS) a opatřeních týkajících se technických překážek obchodu (TBT) ze základních zásad vícestranných dohod v těchto oblastech a chránit evropské sanitární a fytosanitární normy a postupy; usilovat v první řadě o odstranění nebo výrazné omezení příliš náročných sanitárních a fytosanitárních opatření, včetně souvisejících dovozních postupů; usilovat v první řadě o odstranění nebo výrazné omezení příliš náročných sanitárních a fytosanitárních opatření, včetně souvisejících dovozních postupů;*
 dosáhnout vyšší transparentnosti a otevřenosti, vzájemného uznávání rovnocenných norem, výměny osvědčené praxe, prohlubovat dialog mezi regulačními orgány a zainteresovanými stranami a prohlubovat spolupráci v rámci mezinárodních normalizačních organizací; zajistit, aby při jednáních o sanitárních a fytosanitárních opatřeních a opatřeních týkajících se technických překážek obchodu nebyly přísné normy zavedené za účelem zajištění bezpečnosti potravin, zdraví a života osob, zvířat nebo rostlin v EU žádným způsobem ohroženy;

ii) dosáhnout vyšší transparentnosti a otevřenosti, vzájemného uznávání rovnocenných norem, výměny osvědčené praxe, prohlubovat dialog mezi regulačními orgány a zainteresovanými stranami a prohlubovat spolupráci v rámci mezinárodních normalizačních organizací; zajistit, aby při jednáních o sanitárních a fytosanitárních opatřeních a opatřeních týkajících se technických překážek obchodu nebyly přísné normy zavedené za účelem zajištění bezpečnosti potravin, zdraví a života osob, zvířat nebo rostlin v EU žádným způsobem ohroženy;

Or. en

3. 6. 2015

A8-0175/39

Pozměňovací návrh 39

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini
za skupinu EFDD

Zpráva

A8-0175/2015

Bernd Lange

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení

Bod 1 – písm. c – bod ii a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

ii a) dohodu o TTIP nelze využívat jako prostředek k vytvoření celosvětového regulačního režimu v rámci úsilí o harmonizaci právních předpisů nebo jakýchkoli jiných snah se stejným cílem vzhledem k tomu, že taková harmonizace by mohla postihovat malé a střední podniky a narušit hospodářskou soutěž;

Or. en

3. 6. 2015

A8-0175/40

Pozměňovací návrh 40

Tiziana Beghin, David Borrelli, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao, Piernicola Pedicini, Rolandas Paksas
za skupinu EFDD

Zpráva

A8-0175/2015

Bernd Lange

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení

Bod 1 – písm. d – bod xiv

Návrh usnesení

xiv) zajistit, aby se *ustanovení o ochraně investic omezila na pravidla uplatňovaná po zřízení podniku či pobočky* a aby se *zaměřovala na národní zacházení, doložku nejvyšších výhod, spravedlivé a rovné zacházení a ochranu před přímým i nepřímým vyvlastněním, včetně práva na okamžitou, přiměřenou a účinnou náhradu; standardy ochrany a definice investora a investic by měly být vypracovány přesně a v souladu s právními předpisy, aby chránily právo na regulaci ve veřejném zájmu, vyjasnily význam nepřímého vyvlastnění a předcházely neopodstatněným nárokům; volný převod kapitálu by měl být v souladu s ustanoveními Smlouvy o EU a měl by zahrnovat časově neomezenou výjimku na základě obezřetnosti v případě finančních krizí;*

Pozměňovací návrh

xiv) zajistit, aby se *zahraničními investory bylo jednáno způsobem nepřipouštějícím diskriminaci, aby měli spravedlivou možnost usilovat o nápravu způsobené újmy a případně se jí domoci* a aby jejich práva *současně nebyla rozsáhlejší než práva místních investorů; zajistit, aby se postavila proti zahrnutí mechanismu pro urovnávání sporů mezi investory a státem do dohody o TTIP, neboť jsou k dispozici jiné možnosti na posílení ochrany investic, např. vnitrostátní opravné prostředky, a příslušná úroveň ochrany investic v EU a v USA naprosto postačuje k zajištění právní jistoty;*

Or. en

3. 6. 2015

A8-0175/41

Pozměňovací návrh 41

Tiziana Beghin, David Borrelli, William (The Earl of) Dartmouth, Eleonora Evi, Marco Affronte, Fabio Massimo Castaldo, Ignazio Corrao
za skupinu EFDD

Zpráva

A8-0175/2015

Bernd Lange

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení

Bod 1 – písm. d – bod iv a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

iva) poskytovat občanům EU podrobné a pravidelně aktualizované informace o nejnovějším vývoji v jednáních o TTIP mimo jiné prostřednictvím sociálních sítí, hromadných sdělovacích prostředků a dalších komunikačních kanálů;

Or. en

3. 6. 2015

A8-0175/42

Pozměňovací návrh 42
Tiziana Beghin, Isabella Adinolfi
za skupinu EFDD

Zpráva
Bernd Lange

A8-0175/2015

Jednání o transatlantickém partnerství v oblasti obchodu a investic (TTIP)
2014/2228(INI)

Návrh usnesení
Bod 1 – písm. b – bod xii

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

xii) zajistit, aby *acquis* EU týkající se ochrany údajů nebylo porušeno liberalizací toků údajů, zejména v oblasti elektronického obchodu a finančních služeb, s tím, že je nutné si uvědomit, že tok údajů je páteří transatlantického obchodu a digitálního hospodářství; začlenit do dohody jako jednu z klíčových priorit komplexní jednoznačnou horizontální samostatnou doložku založenou na článku XIV Všeobecné dohody o obchodu službami (GATS), jež by zcela vyjímala stávající a budoucí právní rámec EU na ochranu osobních údajů z dohody TTIP, aniž by byla stanovena podmínka souladu s ostatními částmi této dohody; ***jednat o ustanoveních týkajících se toku osobních údajů pouze tehdy, bude-li v plné míře zaručeno a respektováno uplatňování právních předpisů EU na ochranu údajů, a spolupracovat se Spojenými státy s cílem přimět třetí země k přijetí podobně vysokých standardů na ochranu údajů na celém světě;***

xii) zajistit, aby *acquis* EU týkající se ochrany údajů nebylo porušeno liberalizací toků údajů, zejména v oblasti elektronického obchodu a finančních služeb, s tím, že je nutné si uvědomit, že tok údajů je páteří transatlantického obchodu a digitálního hospodářství; začlenit do dohody jako jednu z klíčových priorit komplexní jednoznačnou horizontální samostatnou doložku založenou na článku XIV Všeobecné dohody o obchodu službami (GATS), jež by zcela vyjímala stávající a budoucí právní rámec EU na ochranu osobních údajů z dohody TTIP, aniž by byla stanovena podmínka souladu s ostatními částmi této dohody;

Or. en